RAILING

SIL 190 - 053490

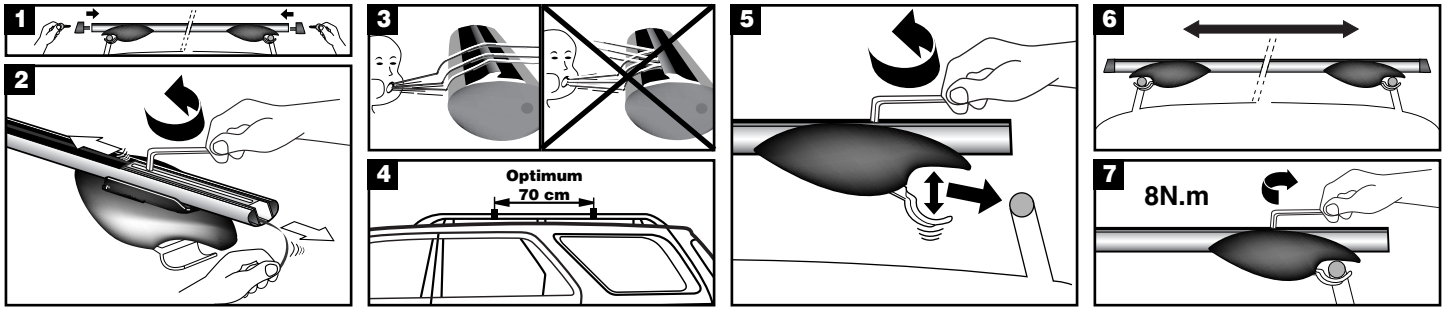
Max 75 kg

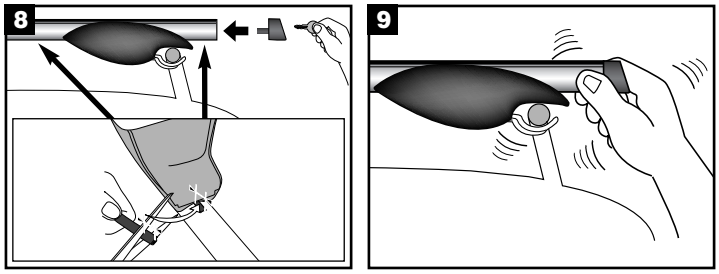
CONVIENT POUR VÉHICULE - APPROPRIATE FOR VEHICULE - VERWENDEN SIE FUR FAHRZEUG
SERVE A VEICULO - CONVIENE PARA VEHICULO - PASUJENA SAMOCHOD - GESCHIKT VOOR VOERTUIG
APPROPRIARE PER VEHICULE - MEGFELELŐ GÉPJÁRMŰ - ПОДХОДИТ ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ - ΓΙΑ ΤΟ ΟΧΗΜΑ PARA

ALFA ROMEO			
156 Crosswagon	5(3)	04→	60
156 Sportwagon	5(3)	00→	60
AUDI			
100 Avant	5	83→94	75
200 Avant / V8	5	84→98	75
80 Avant	5	92→94	75
Allroad	5	00→05/06	75
A 4 Avant	5	96→07/01	75
A 6 Avant	5	94→	75
BMW			
Série 3 Touring	5	95→09/05	75
Série 3 Touring	5	10/05→	60
Série 5 Touring	5	97→04/04	75
CHEVROLET			
Captiva	5(3)	06→	50
Matiz	5(3)	03/05→	50
Nubira Break	5(3)	09/04→	60
Rezzo/Tacuma	5(3)	05→	75
TransSport	5	97→	75
CITROËN			
BX Break	5	85→99	75
C5 Break	5	01→	55
XM Break	5	92→99	75
ZX Break	5	94→99	75
DACIA			
Logan MCV Break	5(3)	07→	55
DAEWOO			
Nubira Break	5	09/04→	60
Nubira Break	5	97→08/04	75
Rexton	5	02→	60
Rezzo	5	00→	75
FIAT			
Croma	5(3)	06/05→	60
Duna Week End	5	97→	75
Marea Week End	5	97→	75
Palio Week End	5	97→	75
Panda	5(3)	10/03→	50
Panda	3	80→99	75
Sedici	5(3)	06→	60
Tempra Station Wagon	5	92→99	75
FORD			
Aerostar	5	97→	75
Escort	3	91→	75
Escort Clipper - Turnier	5	91→98	75
Fiesta	4	00→01	75
Fiesta	5	96→04/02	75
Fiesta	3	96→01	75
Focus Break - Clipper	5	98→	75
Maverick	5	93→	75
Maverick	3	94→	75
Mondeo Clipper - Turnier	5	93→00	75
Mondeo II Clipper - Turnier	5	01→	55
Scorpio Granada	5	85→94	75
Scorpio Clipper - Turnier	5	93→	75
Sierra Break Estate - Turnier 83→99	5 75		
HONDA			
Accord Aerodeck (USA)	3	91→93	75
Civic Aerodeck	5	98→	75
Civic Shuttle	5	88→91	75
Shuttle Odissey	5	95→	75
HYUNDAÏ			
Atos	5	98→	75
Lantra Break	5	96→	75
Matrix	5(3)	01→	60
Santa Fe	5	00→03/06	75
Trajet	5	00→	75
Tucson	5	04→	50
JEEP			
Cherokee	3/5	88→99	75
KIA			
Carens	5	00→08/06	60
Rio Wagon	5	05→	50
Sportage	3/5	09/04→	60
LADA			
111 / 2111 Break	5	96→	75
LAND ROVER			
Freelander	3/5	98→	75
MAZDA			
5	5	05→	60
626 Break	5	88→	75
Demio	5	98→	75
Premacy	5	99→	75
6 Fastwagon	5	03→	50
MERCEDES-BENZ			
200/300 (W 124)	4	85→94	75
Classe C Break (W 203)	5	01→09/07	60
Classe C Break (W 202)	5	96→00	75
Classe E Break (W 124)	5	94→96	75
MITSUBISHI			
Sigma Estate	5	93→97	75
Space Runner	4	91→98	75
Space Star	5	99→	75
Space Wagon	5	91→99	75
NISSAN			
Bluebird	4	84→97	75
Prairie	5	89→96	75
Primera Break	5	91→02	75
Sunny Break	5	91→	75
Terrano II	3	93→	75
OPEL/VAUXHALL/CHEVROLET			
Agila	5	00→03/08	75
Astra Break	5	92→97	75
Astra II Break	5	98→08/04	75
Frontera	5	91→98	75
Kadett	3/5	84→91	75
Omega Break	5	86→	75
Sintra	5	96→	75
Vectra Break	5	96→08/03	75
Zafira	5	99→08/05	75
PEUGEOT			
206 SW Break	5	06/02→	55
307 SW Break	5	04/02→	55
306 Break	5	94→	75
405 Break	5	88→96	75
406 Break	5	97→	75
505 Break	5	80→95	75
Partner(3)		96→03/08	60
PONTIAC			
TransSport	5	97→	75
RENAULT			
21 Nevada	5	86→94	75
Cherokee	3/5	88→96	75
Espace	5	84→90	75
Express (sans girafon)	3	92→	75
Laguna Nevada	5	96→00	65
Laguna II Estate	5	01→	60
Mégane II Estate	5(3)	10/03→	50
ROVER			
75 Break	5	01→	60
Montego Break	5	84→99	75
SKODA			
Fabia Break	5	01→07	75
Favorit Break - Forman	5	93→	75
Felicia Break - Forman	5	96→	75
Octavia Break	5	98→09/04	75
Octavia Combi/Break (3)		10/04→	60
Octavia Scout	5	04/07→	60
SSANGYONG			
Rexton	5	02→	60
SUBARU			
Impreza	4/5	93→	75
Impreza Break	5	96→	75
Legacy Outback	5	00→	75
SUZUKI			
Baleno Break	5	96→	75
Grand Vitara	3/5	99→09/05	45
Ignis	5(3)	03→	35
Jimny	3	99→	75
SX4	5(3)	06→	60
Wagon R+	5	00→	75
TOYOTA			
Avensis Break	5	98→04/03	75
Avensis Verso	5	02→	50
Camry Estate	5	92→96	75
Carina E Break - Wagon	5	93→	75
Carina II Break - Wagon	5	82→91	75
Corolla SW	5	98→	75
Picnic	5	97→	75
Previa	5	00→	75
Rav 4	3/5	08/00→01/06	50
Yaris Verso	5	00→	75
VOLKSWAGEN			
Bora Break	5	99→	75
Golf III Break - Variant	5	94→98	75
Golf IV Break	5	99→	75
Gol Country	5	98→	75
Passat Sw/Break	5(3)	10/05→	50
Passat Variant	5	88→00	75
Passat Variant	5	01→09/05	65
Polo	3	82→94	75
VOLVO			
200	5	74→94	75
Série 700 Break	5	85→90	75
V 40	5	96→	75

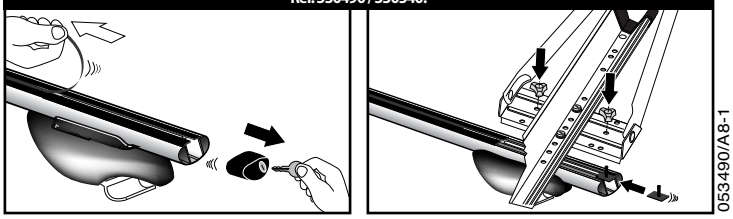
(3) = Véhicule avec barres longitudinales d'origine, Vehicle with original longitudinal bars, Fahrzeuge mit original-dachreling, Veicoli con barre longitudinali originali, Vehículo con barras longitudinales de origen, Samochód z oryginalnymi relingami, Voertuig met originele longitudinale stangen, Veículo com barras longitudinais de origem, Gyárilag hosszirányú rudakkal szerelt gépjármű, Автомобиль с продольными дугами, предусмотренными моделью, Όχημα με διαμήκεις μπάρες από εργοστασιακή κατασκευή.

Montage - Fitting - Montagen - Montaggio - Colocación - Montowanie - Montage - Montagens - Felszerelés - Монтаж - Τοποθέτηση





• Option : Kit fixation rainure en T (Barre Silverline) • Option: T-slot attachment kit (Bar Silverline) • Option : T-Schlitz-Befestigungseinheit (Stange Silverline) • Opzione: Kit di fissaggio scanalatura a T (Barra Silverline) • Opción : Kit de fijación de ranura en T (Barra Silverline) • Wybór: Komplet mocowań z teowego krztałtowniku (płaskowniku Silverline) • Optie : Bevestigingskit T-groef (staaf Silverline) • Opção : Kit de fixação ranhura em T (Barra Silverline) • Opció: T-hornyos rögzítő készlet (Rúd Silverline) • Дополнительно: Набор для фиксации Балки в паз Т (образной формы Silverline) • Επιλογή: Κιτ σταθεροποίησης εσοχής σε σχήμα Τα (Μπάρα Silverline).
Réf. 330490 / 330540.



Avertissements barres de toit - Roof rack warnings - Warnungshinweis Dachfahrradträger - Avvertenze barre da tetto - Advertencias para las parrillas de techo - Ostrzeżenia dotyczące poprzeczek dachowych - Waarschuwingen daklatten - Advertências barras de tejadilho - Figyelem tetőrúd - Знак предупреждения: багажник на крыше - Προειδοποίηση για τη σχάρα οροφής

F

Éviter :
1) Les surcharges - 2) Les mauvaises routes 3) Les accélérations brutales - 4) Les freinages brutaux 5) Les chargements mal répartis - 6) Les mauvais arrimages - 7)Les charges trop longues - 8) **Vérifier fréquemment** l'arrimage de votre chargement.

AVERTISSEMENT IMPORTANT A LIRE AVANT UTILISATION : Notre porte-bagages résultant de plusieurs années d'études est fabriqué avec le plus soin et garanti contre tout vice de fabrication. ATTENTION : LE NON RESPECT DES INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION PEUT PROVOQUER LE DÉCROCHEMENT DES BARRES ET DÉGAGE LE FABRIQUANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ. Les constructeurs automobiles pouvant sans préavis changer les caractéristiques de leurs modèles, il y a lieu de vérifier que les contre-pattes sont suffisamment engagées de chaque côté sous un support métallique résistant au serrage (particulièrement à l'arrière pour les véhicules à 2 et 3 portes. Aussi résistantes que soient nos barres, leur tenue sur le véhicule dépend de la solidité des points d'ancrage de celui-ci. Bien vérifier que leur résistance corresponde à la charge transportée. Votre sécurité et celle des autres usagers est engagée sous votre entière responsabilité en cas d'incidents résultants d'un mauvais montage ou d'une mauvaise utilisation des barres. Lire attentivement et respecter les instructions de montage. Les barres doivent être totalement solidaires du toit du véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage. Vérifier le serrage fréquemment les premiers kilomètres et sur mauvaise route puis tous les 200 km. **Consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule pour connaître la charge maxi sur le pavillon autorisée par le constructeur** - Tenir compte du poids des barres. Ex.: notice constructeur➔75 kg barres ➔8 kg.- capacité : 75 - 8 = 67 kg uniformément répartie sur les deux barres - Ne jamais dépasser cette capacité, tenir compte d'autres charges sur les barres (ex : porte-vélo 3 kg + vélo 10 kg). Il est recommandé d' utiliser les accessoires adaptée au transport du chargement considéré (ex : porte-vélo, etc...). Adapter votre vitesse en fonction de la charge transportée. Le transport d'objets volumineux (planche à voile, panneaux de bois, literie, etc..) de par l'augmentation de la prise au vent réclame des précautions supplémentaires : Utiliser des sangles textiles de bonne qualité (dispositif d'arrimage intégré ou sangles accessoires par exemple) - Exclure tout dispositif élastique - Fixer la charge à l'avant du véhicule - Arrimer les sangles en nombre suffisant sur la barre - Vitesse maximum 90 km/h.Garder cette notice pour les utilisations futures.

GB

Rules of the road :
Avoid : 1) Overloading - 2) Bad roads - 3) Quick acceleration - 4)Rough stops - 5) Uneven loading 6) Improperly fastened loads - 7) Oversized loads 8) **Check frequently** that load is securely fastened to the rack and the rack to the car.

WARNING : Our rack is produced with the greatest care and is guaranteed against any fault in materials and workmanship. The purchaser acknowledges that the manufacturer has no control over the attachment of its products to vehicles or the attachment of items to the manufacturer products. Accordingly the manufacturer cannot assume responsibility for any damage to any property arising out of the improper attachment or use of its products. Read and follow assembly and mounting instructions carefully before using products. Racks must be absolutely tight on the car roof. Check the security of fitment after a fen miles and then every 100 miles on poor surfaces or twisting roads. Always check that brackets are fully engaged on each side of your car under a strong metal part of the bodywork (this is most important especially in the case of cars with only two or three doors. **Check vehicle manufacturer's handbook for maximum roof loading recommendations.** 150 pounds evenly distributed between front and rear bars are usually the maximum allowed weight. - Take into consideration the weight of the bars (8 kg) (e.g. vehicle max roof load, 75 kg - capacity 75 - 8 = 67 kg) - Never exceed vehicle max; roof loading capacity, also take into consideration further loading on bars (e.g. cycle carrier 3 kg + cycle 10 kg). Dedicated accessories are designed for some loads (for instance skis or cycle carriers) it is advised to use them when ever available. Adapt your traveling speed to the load being carried. Bulky loads (such a windsurf boards, wood panels, bed frames, etc.) create significant wind drag, this requires special attention : - Use only top quality straps (tie down systems orload straps) bungee cords must be avoided - Use an adequate number of straps on the rack - In case of long loads, tie down front end of the load to bumper - Do not drive over 55 mph. Keep these instructions for future use.

D

Fahr - und Beladungshinweise : Beim Fahren mit Dachlasten bitte unbedingt beachten/vermeiden.
1) Überladung - 2) Schlechter Straßenzustand 3) Kavalierstarts - 4) Vollbremsungen - 5) Einseitige Beladung - 6) Mangelhafte oder fehlende Spanngurte 7) Überlange/ Überbreite Ladung : Gepäckstücke dürfen nicht wesentlich über die Ladefläche hinausragen (StVO). Die Ladung ist gleichmäßig verteilt und mit möglichst niedrigem Schwerpunkt aufzubringen - 8) **Überprüfen Sie** regelmäßig die Festigkeit der Befestigungsgurte und des Lastenträgers.

SEHR WICHTIG : Anleitung muß unbedingt vor de Montage gelesen werden ! WARNUNG : SOLLTEN DIE GEBRAUCHS - UND BEFESTIGUNGS-ANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN, KÖNNEN SICH BESCHÄDIGUNGEN AM FAHRZEUGDACH ERGEBEN ODER SOGAR ZUM VERLUST DER LADUNG FÜHREN. Bei "facegelifteten" Fahrzeugen kann die Paßgenauigkeit eingeschränkt sein ; bitte beachten Sie den einwandfreien Sitz der Befestigungsplatten. (dies ist besonders wichtig bei 2 oder 3 - türigen Fahrzeugen). Unsere Trägersysteme entsprechen dem aktuellen Stand der Technik aber ihre Stabilität auf dem Fahrzeug hängt von der Stärke des Befestigungspunktes ab. Deshalb überprüfen Sie sorgfältig, ob der Befestigungspunkt für die tragende Last stabil genug ist. Ihre Sicherheit und auch die anderer Verkehrsteilnehmer unterliegt Ihrer vollen Verantwortung bei einem Unfall, der durch falsche Montage oder Mißbrauch des Lastenträgers verursacht wird. Lesen Sie deshalb die Montageanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie deren Anweisungen. Die Trägersysteme müssen unbedingt richtig auf dem Dach befestigt sein. Die Befestigung muß präzise und mit ausreichender Spannung erfolgen. Erstmals nach kurzer Fahrtstrecke, dann in regelmässigen Abständen (200km), die Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen. **Beachten Sie auch das Handbuch des Fahrzeugherstellers bezüglich der maximalen Dachlast**. Addieren Sie dafür Gewicht der Träger (8kg) und Zuladung. Wir empfehlen Ihnen nur Zubehör zu verwenden, welches für die zu transportierende Last geeignet ist. Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit der Ladung an. Einige sperrige Güter (Surfbrett, Holzlatten, etc.) erhöhen überdimensional die Zugkraft.Das beansprucht besondere Aufmerksamkeit : - Benutzen Sie nur Spanngurte von bester Qualität (Spanngurt - Zubehör) Gummistrippen sollten vermieden werden. - Benutzen Sie genügend Spanngurte für Ihr Trägersystem. - Fahren Sie nicht über 90 km/h. - Beim Transport von langen Gütern befestigen Sie das vordere Ende auch an der vorderen Stoßstange. Zuberhörteile, wie z.B. Fahrradträger, Gepäckkörbe, Skihalter, Boxen - müssen gemäß der entsprechenden Montageanleitung montiert werden. Die Anleitung zur späteren Benutzung aufbewahren.

I

Evitare :
1) I sovraccarichi - 2) Le strade dissestate - 3) Le brusche accelerazioni - 4) Le brusche frenate - 5) I carichi non correttamente suddivisi - 6) I carichi non bloccati in modo corretto - 7) I carichi che sporgono - 8) **Verificare spesso** il bloccaggio del carico.

AVVISO IMPORTANTE DA LEGGERE PRIMA DELL'USO :Il nostro portabagagli è stato oggetto di studi e ricerche sofisticatissime di una fabbricazione accurata ed è garantito contro qualsiasi difetto di fabbricazione. **Attenzione : l'inosservanza delle istruzioni di montaggio e uso puo'provocare lo sgancio delle barre nel qualE caso fabbricanti si ritiene sollevata da qualsiasi responsabilita.** Poiché i fabbricanti di autoveicoli possono modificare, senza preavviso, le caratteristiche dei loro modelli, verificare sempre che le controfpiastre su ogni lato siano sufficientemente inserite sotto un supporto metallico resistente al serraggio (in particolare sulla parte posteriore dei veicoli a 2 e 3 porte). Le nostre barre sono molto resistenti, tuttavia la loro tenuta sul veicolo dipende dalla solidità dei punti di ancoraggio di quest'ultimo. Verificare accuratamente che la loro resistenza corrisponda al carico trasportato. Siete totalmente responsabili della vostra sicurezza e di quella degli altri utilizzatori in caso di incidenti risultanti da un errato montaggio o uso delle barre. Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Le barre devono essere assolutamente solidali con il tetto del veicolo. L'aggiustaggio degli elementi di fissaggio deve essere eseguito con precisione ed il loro serraggio deve essere energico. Verificare spesso il serraggio durante i primi chilometri soprattutto su strade brutte - poi ogni 200 km. **Consultare il manuale d'uso della vettura per il carico massimo ammesso dal fabbricante (ripartiti uniformemente su entrambe le barre).**- Peso del supporti (6 kg). Esempio : Carico sul tetto : 75 kg Carico mas. ammesso : 75 - 8 = 67 kg. - Per non superare mai il mas. carico ammesso sul tetto si devono addizionare tutti gli altri pesi. Esempio : sostegni per biciclette: 3 kg + 1 bicicletta : 10 kg . Si raccomanda di utilizzare gli accessori adatti al trasporto del carico considerato (es : portabiciclette, ecc...). Adattare la velocità in funzione del carico trasportato. Il trasporto di oggetti voluminosi (surf, pannelli di legno, letti, etc..) a causa dell' aumentato impatto con l'aria richiede l'adozione di precauzioni aggiuntive :- Usare cinghie in tessuto di buona qualità (dispositivo di bloccaggio integrato o cinghe accessori) - Evitare qualsiasi elastico- Bloccare le cinghie in quantità sufficiente sulla barra.- Fissare il carico sulla parte anteriore del veicolo - Velocità massima 90 km/h. Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

E

Evitar :
1) Las sobre cargas - 2) Las malas carreteras - 3) Las aceleraciones brutales 4) Los frenazos - 5) Las cargas mal repartidas - 6) Las malas sujeciones - 7) Las cargas demasiado largas - 8) **Comprobar frecuentemente** el estiba de su carga.

ADVERTENCIA IMPORTANTE QUE LEER ANTES USO : Nuestroporta equipaje resultando de varios años de estudios esta fabricado con el mas gran cuidado y garantizado contra cualquier vicio de fabricacion. OJO : No respetar las instruciones de montaje y de uso puede provocar el desprendimiento de las barras y liberar a fabricante de cualquier responsabilidad. Como los constructores automobiles pueden sin aviso previo cambiar las caracteristicas de sus modelos, es conveniente comprobar que las bridas de anclaje estan suficientemente enganchadas de cada lado bajo un soporte metalico resistente al aprete (particularmente en la parte trasera para los vehiculos de 2 o 3 puertas). Tan resistantes que sean nuestras barras, su agarre en el vehiculo depende de la solidez de los puntos de anclaje de aquel. Comprobar con cuidado que su resistencia corresponde a la carga transportada . Su seguridad y la de los otros usuarios esta comprometida bajo su entera responsabilidad en caso de incidente resultado de un mal montaje y mal uso de las barras. Leer atentamente y respetar las instrucciones de montaje. Las barras tienen que ser totalmente solidarias del techo del vehiculo. El ajuste de los elementos de fijacion tiene que efectuarse con precision y su aprete energico. Verificar el anclaje frequentemente los primeros kilometros y sobre los caminos malos y despues cada 200 km. **Consultar la guia de uso de su vehiculo para conocer la maxima carga preconizada por el constructor (uniformente repartidos en las dos barras)** - Tomar en cuenta el peso de las barras (8 Kg). ej : instrucciones → 75 kg - Capacidad 75 - 8 = 67 kg - Nunca sobre pasar de esta capacidad, tomar en cuenta otras cargas en las barras. ej : porta bicicleta 3 kg + bicicleta 10 kg. Adaptar su velocidad en funccion de la carga transportada. Le recomendamos de utilizar los accessorios que se adaptan para el transporte de las cargas especificas (ej : porta bicideta) El transporte de objetos voluminosos (tabla de wind surf, tablero de mader, cama, etc...) por causa del aumento de la superficie al viento requiere mas precauciones : utilizar cintas textiles de buena calidad (sistema de sujecion integrado o cintos accesorios por ejemplo) - Excluir cualquier sistema de goma - Estibar las cintas en cantidad suficiente encima de la barra - Velocidad maxima 90 km/h - Atar la carga por delante del vehiculo. Guardar este manual para futuras utilizaciones.

PL

Zasady na drodze : Unikaj : 1) Przeładowania - 2) Złych dróg - 3) Gwałtownego przyśpieszania - 4) Ostrego hamowania - 5) Nierównego załadowania - 6) Niedokładnie przytwierdzonych ładunków - 7) Nadwy-miarowych ładunków - 8) **Sprawdzaj regularnie, czy ładunek jest właściwie zamocowany do bagażnika, a bagażnik do samochodu.**

OSTRZEŻENIE : Nasz bagażnik jest produkowany z największą starannością i posiada gwarancje dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Producent nie ma kontroli nad montażem jego produktów na samochodach i montażem akcesorii do jego produktów. Zgodnie z powyższym producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia wynikające z niewłaściwego zamocowania lub użytkowania tych produktów. Przeczytaj uważnie i postępuj zgodnie z instrukcją montażu zanim użyjesz produkt. Bagażnik musi być dokładnie przytwierdzony do dachu samochodu. Sprawdź mocowanie po kilkunastu kilometrach, a następnie po każdych 200 km na złych nawierzchniach i krętych drogach. Zawsze sprawdzaj czy kontrfa dnie umieszczone pod mocną, metalową częścią nadwozia (jest to szczególnie ważne w przypadku samochodów dwu- i trzydrzwiowych). Sprawdź w książce samochodu jakie jest maksymalne dopuszczalne obciążenie dachu. 75 kg równomiernie rozmieszczone pomiędzy przednią a tylną belką jest zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar belek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia belek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg).
Przystosuj prędkość podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki (takie jak : deska windsurfingowa, płyty drewniane, ramy łóżek etc) powodują odczuwalne, znaczne zawirowania powietrza, wymaga to specjalnej uwagi. Używaj tasm najwyższej jakości, które posiadają zabezpieczenia. **Używanie tasm gumowych jest zabronione.** Użyj odpowiedniej ilości tasm - w przypadku długich ładunków przymocuj jego przedni koniec do zderzaka samochodu.
Nie podróżuj z szybkością większą niż 90 km/h. Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.

NL

Vermijd :
1) Overbelasting - 2) Slechte, hobbelige wegen 3) Snel optrekken - 4) Plotseling remmen 5) Verkeerde verdeling van de lading - 6) Niet goed vastzetten van de lading 7) Te lange lading 8) **Controleer regelmatig** of uw lading goed vastzit.

ZEER BELANGRIJK Voor gebruik de voorschriften eerst goed lezen. Onze bagagedrager is, na enkele jaren studie, met de grootste zorg gefabriceerd en gegarandeerd tegen fabricagefouten. WAARSCHUWING : INDIEN BEVESTIGING NIET VOLGENS DE INSTRUKTIES GESCHIEDT, IS SCHADE AAN HET DAK OF ZELFS VERLIES VAN DE LADING MOGELIJK. De autofabrikanten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving hun modellen wijzigen. Vandaar dat er vooral op gelet moet worden, dat de klemplaten voldoende, aan beide kanten, onder een metalen steun geplaatst zijn die voldoende weerstand aan het spannen biedt (vooral aan de achterzijde van 2 en 3 deurs wagens. OPGELET : Hoe sterk onze dragers ook mogen zijn, de bevestiging op uw auto hangt af van de sterkte van de vastzetpunten van de wagen. Goed kontroleren dat hun weerstand voldoende is voor de te transporteren last. Daar het aanbrengen van de drager door de gebruiker geschiedt, wijst de bevestiging alle aansprakelijkheid af in geval van incidenten die een gevolg zijn van een verkeerde plaatsing op het dak van de auto. - Controleer voor vertrek en na enige kilometers de bevestigingen, daarna elke 200 km. - **Raadpleeg uw autoinstruktieboekje voor de toegestane dakbelasting zonder deze gelijkmatig over de dragers verdeelde last te overschrijden**. Tel hiervoor de gewichten van de dragers (8Kg) en aanvullende belasting op.- Voor de te transporteren lading raden wij u aan de daarvoor bestemde accessoires te gebruiken (bijv : Fietsdrager).- Pas uw rijgedrag aan de lading aan- Sommige goederen (b.v. surfplanken, bedden, planken) vangen zeer veel wind en vereisen hierdoor speciale zorg : Gebruik alleen top-kwaliteit spanbanden (b.v. spanbanden) en vermijd elastische bagagespinnen/banden.- Gebruik voldoende spanbanden- Rij nooit harder dan 90 km per uur- Bij voorkeur een spanband van de lading naar de voorbumper. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.

PT

Evitar :
1) As sobrecargas - 2) As más estradas - 3) As acelerações brutais - 4) As travagens brutais - 5) As cargas mal equilibradas - 6) As más arrumações - 7) As cargas demasiado compridas - 8) **Comprove frequentemente** a arrumação da carga.

ADVERTÊNCIA IMPORTANTE - Ler imperativamente antes da utilização : O nosso porta bagagens é fruto de vários anos de estudos. O fabricamos com extremo cuidado e o garantimos contra qualquer vicio de fabricação. ATENÇÃO ! O FEITO DE NÃO SE CONFORMAR ÀS INTRUCÕES DE MONTAGEM OU DE USO PODE LEVAR COMO CONSEQUENCIA O DESENGATE DAS BARRAS E DESLIGA AUTOMAXI DE QUALQUER FORMA DE RESPONSABILIDADE. Considerando que os constructores acostumam modificar as caraterísticas dos seus modelos sem aviso prévio, é necessário assegurar-se de que as contra patas estão suficientemente metidas a cada lado baixo um suporte ou um apôio metálico muito resistente quando se aperta (particularmente à parte traseira dos veiculos de 2 ou 3 portas). Por muito resistentes que sejam as nossas barras a sua firmeza no veiculo depende da solidez dos puntos de amarração ao mesmo. Assegure-se bêm de que a sua resistência corresponde à carga transportada. A seguridade do motorista assim como a dos outros estão totalmente dependentes da sua responsabilidade caso de se produzirem incidentes devidos a uma montagem incorrecta ou a uma má utilização das barras. E imperativo ler com toda atenção e respeitar as instruções de montagem. As barras devem estar perfeitamente solidárias do tecto do veiculo. A adaptação dos elementos de fixação se tem que realizar com grande precisão apertando logo muito energicamente. Assegure-se que está perfeitamente apertado várias vezes nos primeiros quilómetros ou em más estradas, logo cada 200 quilómetros. Consulte o modo de emprego do seu veiculo para conhecer a carga máxima no tecto autorizada pelo constructor. Ter em conta o peso das barras. Por exemplo : o constructor autoza 75 quilos, as barras pesam 8 quilos, a capacidade disponível é de 75 - 8 = 67 quilos uniformemente repartida entre as duas barras. Não ultrapasse nunca dita capacidade. Tenha em conta as mais cargas nas barras. Por exemplo, um porta bicicleta 3 quilos + bicicleta 10 quilos. Recomenda-se o uso de acessórios adaptados ao transporte da carga considerada (Por exemplo, porta bicicleta, etc...). Adapte a velocidade à carga transportada. O transporte de objectos voluminosos (Tábuas de vela, panéis de madeira, camas, etc...) devido, ao aumento de resistência, ao vento exige precauções suplementárias : uso de correias textis de perfeita qualidade (Dispositivo de arrumção integrado ou correias acessórias por exemplo). É proibido o uso de qualquer dispositivo elástico. Fixe a carga na diantera do veiculo. Arrume as correias à barra em número suficiente. Guardar este manual para as utilizações futuras.

HR

Kerülendő:
1) A túlterhelés - 2) A rossz utak 3) A hirtelen gyorsítások - 4) A hirtelen fékezések
5) A egyenetlen teherelosztás - 6) A helytelen rögzítés - 7) A túl hosszú rakomány - 8) **Gyakran kell ellenőrizni** a rakomány rögzítését.

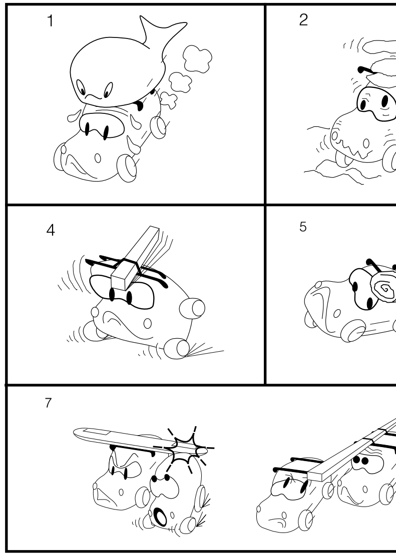
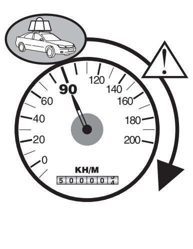
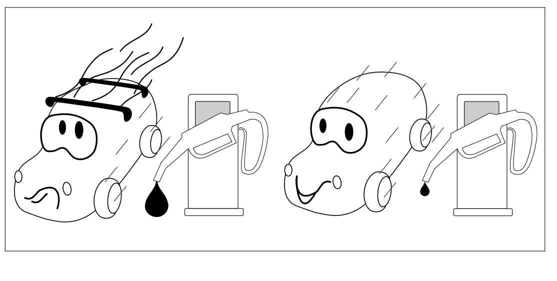
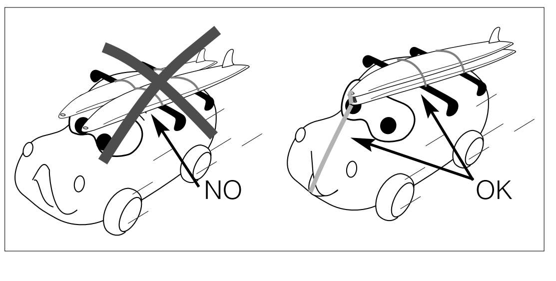
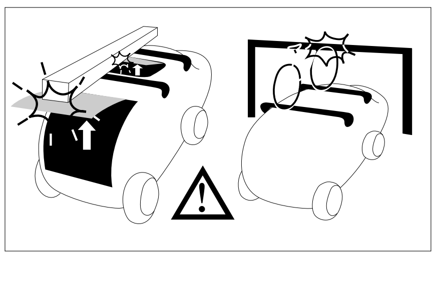
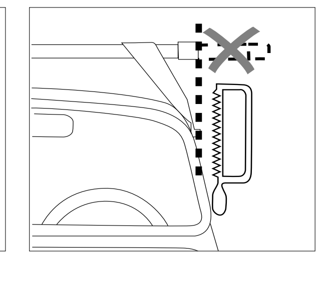
HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT OLVASSA EL AZ ALÁBBI FONTOS FIGYELMEZTETÉST : A több éves tanulmány eredményeképpen kifejlesztett csomagtartónkat a lehető legnagyobb gondossággal gyártottuk, garanciát vállalva a gyártási hibától való mentességre. FIGYELEM: A SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA MIATT A TARTÓRÚDAK KIAKADHATNAK, AMIÉRT A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET. Mivel a gépkocsigyártók előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztathatják modelljeik paramétereit, ellenőrizni kell, hogy a tartókarmok minden oldalon elég jól illeszkednek-e a szorításnak ellenálló fém tartószerkezet alá (különösen a 2 vagy 3 ajtós gépkocsik hátuljánál). Bár tartórúdjaink erősek, tartásuk a gépkocsin a rögzítőpontok erősségétől függ. Gondosan ellenőrizni kell, hogy ez utóbbiak ellenállása megfelel-e a szállított rakománynak. A tartórudak helytelen felszereléséből illetve használatából adódó balesetek esetén az Ön és a többi felhasználó biztonságáért kizárólag Ön a felelős. Olvassa el figyelmesen és tartsa be a szerelési utasításokat. A tartórudakat teljesen rögzíteni kell a gépjármű tetejére. A rögzítőelemek beállítását pontosan kell elvégezni: vegye figyelembe a szerelési utasításban javasolt szorítóerőt. Az első kilométereken illetve rossz minőségű úton ellenőrizze gyakran a rögzítés szorosságát, a továbbiakban pedig 200 kilométerenként. Nézze meg gépjárműve használati kézikönyvében az utastérre vonatkozó a gyártó által engedélyezett maximális terhelést. – Vegye figyelembe a tartórudak önsúlyát. Pl.: a gyártó által megadott ‹75 kg tartórudak ‹8 kg› teljesítmény : 75 - 8 = 67 kg, egyenletesen elosztva a két tartórúdon – Soha ne lépje túl ezt a teljesítményt, vegye figyelembe a tartórudakon elhelyezett egyéb rakományok súlyát is (Pl: kerékpártartó 3 kg + kerékpár 10 kg). Javasoljuk, hogy az adott rakomány szállításához használja az erre a célra kialakított kiegészítő tartozékokat (Pl: kerékpártartó, stb…). A sebességet a szállított rakománynak megfelelően kell megválasztani. A nagy felületű tárgyak szállításakor (vitorlás, deszkalapok, ágyak, stb..) a megnövekedett légellenállás miatt fokozott óvatossággal kell eljárni: Használjon jó minőségű textil hevedereket (például beépített rögzítők vagy tartozék hevederek) – Rugalmas eszközök használata kizárt – Rögzítse a rakományt a gépjármű elején – Helyezze el a hevedereket megfelelő számban a tartórúdon - Maximális sebesség 90 km/h. Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.

RU

Следует избегать:
1) Перегрузов - 2) Дорог в плохом состоянии 3) Резкого увеличения скорости - 4) Резкого торможения - 5) Неравномерного распределения груза на багажнике - 6) Плохо зафиксированного груза - 7) Перевозки слишком длинных грузов - 8) **Необходимо регулярно проверять крепления груза**

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, КОТОРОЕ НЕОБХОДИМО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БАГАЖНИКА : Наш автомобильный багажник является результатом многих лет разработок, он изготовлен с высокой степени тщательностью и гарантирован на предмет отсутствия любых производственных дефектов. ВНИМАНИЕ: НЕСОБЛЮДЕНИЕ ВАМИ ИНСТРУКЦИЙ ПО МОНТАЖУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКРЕПЛЕНИЮ ПЕРЕКЛАДИН И СНИМАЕТ С ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЛЮБУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ. Производители автомобилей могут без предварительного предупреждения изменить характеристики тех или иных моделей автомобилей, поэтому необходимо убедиться в том, что скобы в достаточной степени выступают с каждой стороны из -под металлического основания, выдерживающего плотное свинчивание (особенно сзади для 2 или 3 дверных автомобилей). Какими бы прочными ни были наши перекладины, устойчивость их крепления на автомобиле зависит и от прочности мест креплений самого автомобиля. В этой связи необходимо убедиться в том, что они подходят по своим характеристикам под перевозимый груз. В случае возникновения несчастного случая по причине неправильного монтажа или неправильного использования перекладин, ответственность за вашу личную безопасность и безопасность пассажиров и водителей соседних автомобилей полностью возлагается на вас.
Внимательно прочтите и соблюдайте инструкции по монтажу. Перекладины должны полностью прилегать к крыше автомобиля. Все элементы крепления должны быть тщательно зафиксированы и проверены: необходимо соблюдать параметры усилия затягивания, указанные в инструкции по монтажу. Регулярно проверять крепления на первых километрах пути и на дорогах плохого качества, далее – через каждые 200 км. Изучите руководство пользователя вашего автомобиля на предмет определения максимально допустимой производителем нагрузки на крышу. – При этом необходимо также учесть вес самих перекладин. Пример: информация производителя ‹75 кг перекладины ‹8 кг – грузоподъемность: 75 - 8 = 67 кг, равномерное распределение груза на двух перекладинах – Ни в коем случае не превышать данную грузоподъемность, также учитывать прочие нагрузки на перекладины (например: багажник для велосипедов 3 кг + велосипед 10 кг). Рекомендуется использовать оборудование, подходящее для соответствующей нагрузки (багажник для велосипедов, др.). Соблюдайте определенный скоростной режим в зависимости от перевозимого груза. Транспортировка объемных грузов (доска для сёрфинга, деревянные планки, кровать, и пр.), в связи с увеличением сопротивления ветру, требует принятия дополнительных мер предосторожности: Использовать текстильные ремни хорошего качества (встроенное крепежное устройство или, например, дополнительные крепежные ремни) – Не использовать никакие эластичные ремни – Закрепить груз на передней части автомобиля – Закрепить груз достаточным количеством ремней к перекладине – Максимально допустимая скорость 90 км/ч. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования.

GR

Αποφύγετε :
1) Την υπερφόρτωση - 2) Τις οδούς που βρίσκονται σε άσχημη κατάσταση 3) Τις απότομες επιταχύνσεις - 4) Την απότομη επιβράδυνση του οχήματος 5) Την ανομοιόμορφη κατανομή του φορτίου- 6) Την ακατάλληλη τοποθέτηση του φορτίου - 7) Το υπερβολικά μεγάλο (σε μήκος) φορτίο - 8) **Ελέγχετε συχνά την τοποθέτηση του φορτίου.**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: Οι δικοί μας χώροι αποσκευών είναι αποτέλεσμα πολυετούς μελέτης, κατασκευάζονται με τη μεγαλύτερη προσοχή και έχουν εγγύηση για κάθε είδους κατασκευαστική ατέλεια. ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΠΙΣΤΑ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟΚΟΛΛΗΣΗ ΤΗΣ ΣΧΑΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ. ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ. Γνωρίζοντας ότι οι κατασκευαστές αυτοκινήτων μπορούν να αλλάζουν τα χαρακτηριστικά των μοντέλων χωρίς προειδοποίηση, είναι σημαντικό να ελέγχονται τα στηρίγματα της σχάρας ώστε να είναι επαρκώς σφιγμένα σε κάθε πλευρά κάτω από τη μεταλλική βάση στήριξης (κυρίως στο πίσω μέρος για τα αυτοκίνητα με 2 ή 3 πόρτες). Παρά την ανθεκτικότητα του προϊόντος μας, η τοποθέτησή του εξαρτάται από την αντοχή των σημείων στήριξης του, στο αυτοκίνητο. Βεβαιωθείτε ότι η αντοχή του ανταποκρίνεται στο φορτίο που μεταφέρεται. Τόσο η ασφάλεια η δική σας όσο και των άλλων χρηστών είναι αποκλειστικά δική σας ευθύνη, στην περίπτωση ατυχημάτων που προκλήθηκαν από τη μη ορθή συναρμολόγηση ή την κακή χρήση της σχάρας. Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες τοποθέτησης. Οι ράβδοι θα πρέπει να είναι απόλυτα ενωμένες στο όχημα. Η ρύθμιση των εργαλείων στήριξης θα πρέπει να γίνεται με απόλυτη ακρίβεια: δείτε την ενδεικνυόμενη δύναμη πίεσης στο εγχειρίδιο των οδηγιών. Ελέγχετε συχνά τη στήριξη της σχάρας στα πρώτα χιλιόμετρα και όταν διασχίζετε δρόμους σε κακή κατάσταση. Στη συνέχεια ελέγχετε κάθε 200 χιλιόμετρα. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματός σας, για να μάθετε το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στην οροφή, σύμφωνα με τον κατασκευαστή του. – Συνυπολογίστε το βάρος της σχάρας. Για παράδειγμα: επιτρεπόμενο βάρος σύμφωνα με τον κατασκευαστή «75 kg» σχάρα «8 kg».- μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο: 75 - 8 = 67 kg ομοιόμορφα κατανεμημένο στις δύο ράβδους- Να σέβεστε πάντα αυτό το όριο και να συνυπολογίζετε τα υπόλοιπα φορτία που βρίσκονται στη σχάρα (π.χ. : σχάρα ποδηλάτου 3 kg + ποδήλατο 10 kg). Συστήνεται η χρήση των κατάλληλων αξεσουάρ για τη μεταφορά κάθε φορτίου (π.χ. : σχάρα ποδηλάτου, κτλ.). Προσαρμόστε την ταχύτητά σας, βάση του φορτίου που μεταφέρεται. Η μεταφορά αντικειμένων μεγάλου όγκου (σχεδία windsurf, ξύλινες σανίδες, παπλώματα κτλ.) μπορεί να επηρεασθεί από τον άνεμο. Για αυτό το λόγο θα πρέπει να ληφθούν επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας: χρησιμοποιείστε υφασμάτινους ιμάντες καλής ποιότητας (π.χ. συσκευή μεταφοράς φορτίου ή επιπρόσθετοι ιμάντες) – Αποφύγετε κάθε είδους λαστιχένια εξαρτήματα – Τοποθετήστε το φορτίο στο μπροστινό μέρος του οχήματος – Τοποθετήστε τον κατάλληλο αριθμό ιμάντων στη σχάρα – Μέγιστη ταχύτητα 90 km/h. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντικές χρήσεις.